

Genre du véhicule	Marque de fabrication		Type	*)	Modèle	Bordereau-type
Châssis de camion	SCANIA - VABIS		LV 75 DR - direction	avancée	année	N°
					1961	3' 4 7 0
Caractéristiques "L 75" à l'avant à gauche s. porte coffre du moteur. - "L 75.. DR" s. plaquette du constructeur ds coffre à gants						
Constructeur du châssis Aktiebolaget SCANIA-VABIS, Soedertaelje (S)				Carburant	mazout/diesel	Nombre de cylindres
N° du châssis frappé à gauche à l'avant en haut sur longeron sur plaquette rivée						
N° du moteur frappé à gauche à l'avant sur bloc-moteur et sur plaquette du constructeur (**)						
Type du moteur D 10 R 01 - en ligne, vertical, à injection directe						
Position du mot. avant Frein-moteur sur échappement, à commande mécanique						
Cylindrée	10'260	cm³	Frein de remorque	air compr., l conduit, dir./indir. (**)	Dimensions ext. en mm *	
Temps	4		Transmission	méc. synchr. + Freuil/Cabest.	Longueur	8'100
Refroidissement	eau		Nombre vit. avant	5 x 2 = 10	Crochet de rem. s. demande	Largeur
Entretien	s. roues AR		Vitesse en 1 <sup>re</sup>	6,5	Voie avant	1'935
Nombre d'axes	2		Vitesse en prise dir.	70	Voie arrière	1'740
Nombre de pneus	6		Bloquage différentiel	oui	Diam. de braq. 17,50/17,10	Porte à faux arr. 1'750
Frein à pied à air comprimé, à expansion interne, 1 circuit, sur toutes les roues (***)						
Frein à main mécanique, à expansion interne, à câble, assisté à air compr., sur roues AR (***)						
Poids avec	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.
A vide cab.	3'590	2'370	5'960	Dimension	10.00-20	10.00-20
Charge utile	selon carrosserie			Charge pneu	2'900	2'900
Total		10'000	16'000	Multiply		
Gar. de fabr.	5'300	11'500	16'000	jumelés		
Poids max. garanti pr. train routier				Nombre de portes		2 (cabine)
						Porte à faux arr.
Direction: position à gauche - avancée-assistée hydr. Marque du moteur SCANIA VABIS						
Alésage				Course		
127				135		
Forme de la carrosserie						
cabine avancée, fermée						
Nombre de places: total						
2 + une couchette derrière les 2 sièges						
Siège arrière						
Side-car						

## Remarques et exceptions

<u>*) Modèles</u>	<u>empattement</u>	<u>longueur</u>	<u>porte à faux AR</u>	<u>∅ braquage</u>	<u>poids à vide châssis</u>
LV 7534 DR	3'400 mm	5'800 mm	1'050 mm	13,00 m	5'820 kg
LV 7538 DR	3'800	6'300	1'150	14,30	5'855
LV 7542 DR	4'200	6'900	1'350	15,60	5'885
LV 7546 DR	4'600	7'500	1'550	17,50	5'920
LV 7550 DR	5'000	8'100	1'750	18,00	5'960

Poids de la cabine = 390 kg.

**\*\*) No du moteur frappé:** Doit se trouver à un endroit facilement accessible.

**\*\*\*) Freins:** Frein de service: Les véhicules immatriculés à partir du 1.1.64 devront être équipés d'un frein à 2 circuits (ACF 21.10.60, art. 16, chiff. 1 et art. 26, chiff. 4).

Frein à main: Longueur du levier de commande = 850 mm (modifié en Suisse).

Frein de remorque: Doit répondre aux exigences de l'art. 17, chiff. 3, ACF 21.10.60.

**+) Transmission:** Avec boîte surmultipliée additionnelle, type T 2.

Pont arrière DR 75, avec double démultiplication, sans commande.

Equipement: Est complété ou modifié lors du montage de la carrosserie, doit être contrôlé par l'expert cantonal lors de l'immatriculation.

Feux de gabarit: Nécessaires.

Equipement électrique: 24 V (2 x 12).

Mesure du bruit: 85 - 88 dB à 2'200 t/min.

Immatriculation: Ce type de véhicule ne peut être immatriculé que sur présentation d'une autorisation d'importation.

Cette carte remplace le BT 3'470 du 26.4.61.

Poids garantis

Zurich, 26.4.61.(4.1.63)

Die Typenprüfungskommission

Genre du véhicule	Châssis de camion		Marque de fabrique	S C A N I A - V A B I S		Type	L V 75 D R - direction avancée		*)	Modèle année	1961	Bordereau-type N°	3' 4 7 0						
*) Caractéristiques "L 75" à l'avant à gauche s. porte coffre du moteur. - "L 75.. DR" s. plaquette du constructeur ds coffre à gants																			
										Carburant	mazout/diesel		Nombre de cylindres	6					
Constructeur du châssis Aktiebolaget SCANIA-VABIS, Soedertaelje (S)																			
N° du châssis frappé à gauche à l'avant en haut sur longeron sur plaquette rivée																			
N° du moteur frappé à gauche à l'avant sur bloc-moteur et sur plaquette du constructeur (**)																			
Type du moteur D 10 R 01 - en ligne, vertical, à injection directe																			
Position du mot. avant Frein-moteur sur échappement, à commande mécanique																			
Cylindrée 10'260 cm³										Frein de remorque air compr., 1 conduit, dir./indir.***)		Dimensions ext. en mm *)							
Temps 4		Transmission		méc. synchr. + Freuil/Cabest.		Longueur		8'100											
Refroidissement eau		Nombre vit. avant		5 x 2 = 10		Crochet de rem. s. demande		Largeur		2'300									
Entraînement s. roues AR		Vitesse en 1 <sup>re</sup>		6,5		Voie avant		1'935		Hauteur		2'530							
Nombre d'axes 2		Vitesse en prise dir.		70		Voie arrière		1'740		Empattement		5'000							
Nombre de pneus 6		Bloquage différentiel		oui		Diam. de braq.		17,50/17,10		Porte à faux arr.		1'750							
Frein à pied à air comprimé, à expansion interne, 1 circuit, sur toutes les roues (***)																			
Frein à main mécanique, à expansion interne, à câble, assisté à air compr., sur roues AR (***)																			
Poids avec		avant		arr.		total		Pneumat.		avant		arr.		Dimensions Int. en mm					
A vide cab.		3'590		2'370		5'960		Dimension		10.00-20		10.00-20		Longueur					
Charge utile		selon carrosserie		Charge pneu		2'900		2'900		Largeur									
Total		10'000		15'800		Multiply		Hauteur											
Gar. de fabr.		5'300		10'500		15'800		jumelés		Hauteur ridelles									
Poids max. garanti pr. train routier										Nombre de portes		2 (cabino)		Porte à faux arr.					
Direction: position à gauche - avancée-assistée hydr.										Marque du moteur		SCANIA VABIS		C.V. frein		165 DIN			
Alésage				127				Course				135				C.V. Impôts		52,26	
Forme de la carrosserie cabine avancée, fermée																			
Nombre de places: total 2 + une couchette derrière les 2 sièges																			
Siège arrière Side-car																			

## Remarques et exceptions

*) Modèles	<u>empattement</u>	<u>longueur</u>	<u>porte à faux AR</u>	<u>Ø braquage</u>	<u>poids à vide châssis</u>
LV 7534 DR	3'400 mm	5'800 mm	1'050 mm	13,00 m	5'820 kg
LV 7538 DR	3'800	6'300	1'150	14,30	5'855
LV 7542 DR	4'200	6'900	1'350	15,60	5'885
LV 7546 DR	4'600	7'500	1'550	17,50	5'920
LV 7550 DR	5'000	8'100	1'750	18,00	5'960

Poids de la cabine = 390 kg.

\*\*) No du moteur frappé: Doit se trouver à un endroit facilement accessible.

\*\*\*) Freins: Frein de service: Les véhicules immatriculés à partir du 1.1.64 devront être équipés d'un frein à 2 circuits (ACF 21.10.60, art. 16, chiff. 1 et art. 26, chiff. 4).

Frein à main: Longueur du levier de commande = 850 mm (modifié en Suisse).

Frein de remorque: Doit répondre aux exigences de l'art. 17, chiff. 3, ACF 21.10.60.

+) Transmission: Avec boîte surmultipliée additionnelle, type T 2.

Pont arrière DR 75, avec double démultiplication, sans commande.

Equipement: Est complété ou modifié lors du montage de la carrosserie, doit être contrôlé par l'expert cantonal lors de l'immatriculation.

Feux de gabarit: Nécessaires.

Equipement électrique: 24 V (2 x 12).

Mesure du bruit: 85 - 88 dB à 2'200 t/min.

Immatriculation: Ce type de véhicule ne peut être immatriculé que sur présentation d'une autorisation d'importation.

Zurich, 26.4.61.

La Commission d'expertise des types

Genre du véhicule	Marque de fabrique		Type	*)	Modèle	Bordereau-type
Châssis de camion	S C A N I A - V A B I S		LV 75 DR -	direction avancée	année 1961	N° 3' 4 7 0
Caractéristiques "L 75" à l'avant à gauche s. porte coffre du moteur. - "L 75.. DR" s. plaquette du constructeur da coffre à gants Carburant mazout/diesel Nombre de cylindres 6						
Constructeur du châssis Aktiebolaget SCANIA-VABIS, Soedertaelje (S)						
N° du châssis frappé à gauche à l'avant en haut sur longeron sur plaquette rivée						
N° du moteur frappé à gauche à l'avant sur bloc-moteur et sur plaquette du constructeur **)						
Type du moteur D 10 R 01 - en ligne, vertical, à injection directe						
Position du mot. avant Frein-moteur sur échappement, à commande mécanique						
Cylindrée	10'260 cm³	Frein de remorque air compr., 1 conduit, dir./indir.**)*)			Dimensions ext. en mm *)	
Temps	4	Transmission méo. synchr. +) Treuil/Cabest.			Longueur 8'100	
Refroidissement	eau	Nombre vit. avant 5 x 2 = 10 Crochet de rem. s. demande			Largeur 2'300	
Entraînement	s. roues AR	Vitesse en 1" 6,5 Vole avant 1'935			Hauteur 2'530	
Nombre d'axes	2	Vitesse en prise dir. 70 Vole arrière 1'740			Empaltement 5'000	
Nombre de pneus	6	Bloquage différentiel oui Diam. de braq. 17,50/17,10			Porte à faux arr. 1'750	
Frein à pied à air comprimé, à expansion interne, 1 circuit, sur toutes les roues ***)						
Frein à main mécanique, à expansion interne, à câble, assisté à air compr., sur roues AR ***)						
Poids avec	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.
A vide cab.	3'590	2'370	5'960	Dimension	10.00-20	10.00-20
Charge utile	selon carrosserie			Charge pneu	2'900	2'900
Total		10'000	15'800	Multiply		
Gar. de fabr.	5'300	10'500	15'800	jumelés		
Poids max. garanti pr. train routier				Nombre de portes 2 (cabine)		Porte à faux arr.
Direction: position à gauche - avancée-assistée hydr.				Marque du moteur SCANIA VABIS		C.V. frein 165 DIN
Alésage		127		Course		135
C.V. Impôts		52,26				
Forme de la carrosserie cabine avancée, fermée						
Nombre de places: total 2 + une couchette derrière les 2 sièges						
Siège arrière Side-car						

## Remarques et exceptions

<u>*) Modèles</u>	<u>empattement</u>	<u>longueur</u>	<u>ports à faux AR</u>	<u>Ø braquage</u>	<u>poids à vide châssis</u>
LV 7534 DR	3'400 mm	5'800 mm	1'050 mm	13,00 m	5'820 kg
LV 7538 DR	3'800	6'300	1'150	14,30	5'855
LV 7542 DR	4'200	6'900	1'350	15,60	5'885
LV 7546 DR	4'600	7'500	1'550	17,50	5'920
LV 7550 DR	5'000	8'100	1'750	18,00	5'960

Poids de la cabine = 390 kg.

- \*\*)** No du moteur frappé: Doit se trouver à un endroit facilement accessible.
- \*\*\*)** Freins: Frein de service: Les véhicules immatriculés à partir du 1.1.64 devront être équipés d'un frein à 2 circuits (ACF 21.10.60, art. 16, chiff. 1 et art. 26, chiff. 4).  
Frein à main: Longueur du levier de commande = 850 mm (modifié en Suisse).  
Frein de remorque: Doit répondre aux exigences de l'art. 17, chiff. 3, ACF 21.10.60.
- +) Transmission**: Avec boîte surmultipliée additionnelle, type T 2.  
Pont arrière DR 75, avec double démultiplication, sans commande.  
Equipement: Est complété ou modifié lors du montage de la carrosserie, doit être contrôlé par l'expert cantonal lors de l'immatriculation.  
Feux de gabarit: Nécessaires.  
Equipement électrique: 24 V (2 x 12).  
Mesure du bruit: 85 - 88 dB à 2'200 t/min.
- Immatriculation: Ce type de véhicule ne peut être immatriculé que sur présentation d'une autorisation d'importation.

Zurich, 26.4.61.

La Commission d'expertise des types

Genre du véhicule	Marque de fabrique		Type	*)	Modèle	Bordereau-type
Châssis de camion	SCANIA - VABIS		LV 75 DR - direction avancée		année	N°
					1961	3' 470
Caractéristiques "L 75" à l'avant à gauche s. porte coffre du moteur. - "L 75.. DR" s. plaquette du constructeur ds coffre à gants Carburant mazout/diesel Nombre de cylindres 6						
Constructeur du châssis Aktiebolaget SCANIA-VABIS, Soedertaelje (S)						
N° du châssis frappé à gauche à l'avant en haut sur longeron sur plaquette rivée						
N° du moteur frappé à gauche à l'avant sur bloc-moteur et sur plaquette du constructeur (**)						
Type du moteur D 10 R 01 - en ligne, vertical, à injection directe						
Position du mot. avant Frein-moteur sur échappement, à commande mécanique						
Cylindrée	10'260	cm <sup>3</sup>	Frein de remorque air compr., 1 conduit, dir./indir.***		Dimensions ext. en mm*	
Temps	4		Transmission méc. synchr. + Freuil/Cabest.		Longueur	8'100
Refroidissement	eau		Nombre vit. avant 5 x 2 = 10 Crochet de rem. s. demande		Largeur	2'300
Entraînement	s. roues AR		Vitesse en 1 <sup>re</sup> 6,5 Voie avant 1'935		Hauteur	2'530
Nombre d'axes	2		Vitesse en prise dir. 70 Voie arrière 1'740		Empattement	5'000
Nombre de pneus	6		Bloquage différentiel oui Diam. de braq. 17,50/17,10		Porte à faux arr.	1'750
Frein à pied à air comprimé, à expansion interne, 1 circuit, sur toutes les roues (***)						
Frein à main mécanique, à expansion interne, à câble, assisté à air compr., sur roues AR (***)						
Poids avec	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.
A vide cab.	3'590	2'370	5'960	Dimension	10.00-20	10.00-20
Charge utile	selon carrosserie		Charge pneu	2'900	2'900	
Total		10'000	16'000	Multiply		Hauteur
Gar. de fabr.	5'300	11'500	16'000	jumelés		Hauteur ridelles
Poids max. garanti pr. train routier				Nombre de portes 2 (cabine)		Porte à faux arr.
Direction: position à gauche - avancée-assistée hydr.				Marque du moteur SCANIA VABIS		C.V. frein 165 DIN
Alésage 127				Course 135		C.V. Impôts 52,26
Forme de la carrosserie				cabine avancée, fermée		
Nombre de places: total				2 + une couchette derrière les 2 sièges		
Siège arrière				Side-car		

## Remarques et exceptions

<u>*) Modèles</u>	<u>empattement</u>	<u>longueur</u>	<u>porte à faux AR</u>	<u>Ø braquage</u>	<u>poids à vide châssis</u>
LV 7534 DR	3'400 mm	5'800 mm	1'050 mm	13,00 m	5'820 kg
LV 7538 DR	3'800	6'300	1'150	14,30	5'855
LV 7542 DR	4'200	6'900	1'350	15,60	5'885
LV 7546 DR	4'600	7'500	1'550	17,50	5'920
LV 7550 DR	5'000	8'100	1'750	18,00	5'960

Poids de la cabine = 390 kg.

**\*\*) No du moteur frappé**: Doit se trouver à un endroit facilement accessible.

**\*\*\*) Freins**: Frein de service: Les véhicules immatriculés à partir du 1.1.64 devront être équipés d'un frein à 2 circuits (ACF 21.10.60, art. 16, chiff. 1 et art. 26, chiff. 4).

Frein à main: Longueur du levier de commande = 850 mm (modifié en Suisse).

Frein de remorque: Doit répondre aux exigences de l'art. 17, chiff. 3, ACF 21.10.60.

**+) Transmission**: Avec boîte surmultipliée additionnelle, type T 2:

Pont arrière DR 75, avec double démultiplication, sans commande.

Equipement: Est complété ou modifié lors du montage de la carrosserie, doit être contrôlé par l'expert cantonal lors de l'immatriculation.

Feux de gabarit: Nécessaires.

Equipement électrique: 24 V (2 x 12).

Mesure du bruit: 85 - 88 dB à 2'200 t/min.

Immatriculation: Ce type de véhicule ne peut être immatriculé que sur présentation d'une autorisation d'importation.

Cette carte remplace le BT 3'470 du 26.4.61.

Poids garantis

Zurich, 26.4.61.(4.1.63)

Die Typenprüfungskommission